

CAPITULO 1

Orden de reedificar el Templo

1:1 ^{1722 3588 1208 2094 1909} * ^{3588 935}
 εν τω δευτέρω έτει επί Δαρείου του βασιλέως
 En el segundo año de Darío el rey

^{1722 3588 3376 3588 1622 1520 3588 3376 1096 3056}
 εν τω μηνί τω έκτω μιά του μηνός εγένετο λόγος
 en el mes el sexto, día uno del mes, vino palabra

^{2962 1722 5495 *} ^{3588 4396} ³⁰⁰⁴
 κυρίου εν χειρί Αγγαίου του προφήτου λέγων είπον
 del SEÑOR por mano de Hageo el profeta, diciendo, dí

^{4314 *} ^{3588 3588 *} ^{1537 5443 *} ²⁵³²
 προς Ζοροβάβελ τον του Σαλαθιήλ εκ φυλής Ιούδα και
 a Zorobabel el hijo de Salatiel, de la tribu de Judá, y

^{4314 *} ^{3588 3588 *} ^{3588 2409} ^{3588 3173}
 προς Ιησούν τον του Ιωσεδέκ του ιερέα τον μέγαν
 a Josué el hijo de Josadac el [3sacerdote lel 2sumo],

³⁰⁰⁴ ^{3592 3004 2962 3841} ³⁰⁰⁴ ³⁵⁸⁸
 λέγων 1:2 ταδε λέγει κύριος παντοκράτωρ λέγων ο
 diciendo: así dice el SEÑOR todopoderoso, diciendo:

^{2992-3778 3004} ^{3756 2240 3588 2540 3588 3618}
 λαός ουτός λέγουσιν ουκ ήκει ο καιρός του οικοδομήσαι
 este pueblo dicen, no llega el tiempo de edificar

^{3588 3624 2962} ^{2532 1096} ^{3056 2962} ¹⁷²²
 τον οικον κυρίου 1:3 και εγένετο λόγος κυρίου εν
 la casa del SEÑOR. Y vino palabra del SEÑOR por

^{5495 *} ^{3588 4396} ³⁰⁰⁴ ^{1487 3303}
 χειρί Αγγαίου του προφήτου λέγων 1:4 ει μεν
 mano de Hageo el profeta, diciendo: ¿Acaso realmente

^{2540 1473} ^{1510.2.3 3588 3611} ^{1722 3624 1473}
 καιρός υμιν εστι του οικειν εν οικois υμων
 tiempo para ustedes es para vivir en casas de ustedes

^{2836.3 3588 1161 3624-3778 1830.2 2532}
 κοιλοσάτθμοις ο δε οικος ουτος† εξηρημωται 1:5 και
 artesonadas, pero esta Casa está desolada? Y

^{3568 3592 3004 2962 3841 5021 2588}
 νυν ταδε λέγει κύριος παντοκράτωρ τάξατε καρδιας
 ahora, así dice el SEÑOR todopoderoso: ¡Pongan los corazones

^{1473 1519 3588 3598 1473 4687 4183 2532}
 υμών εις τας οδούς υμών 1:6 εσπείρατε πολλά και
 de ustedes en los caminos de ustedes! Han sembrado mucho, y

^{1533 3641 2068 2532 3756 1519 4140 4095}
 εισηρνήγκατε ολιγα εφαγετε και ουκεις πλησμονήν επιετε
 recogido poco, han comido y no hasta saciarse, han bebido

^{2532 3756 1519 3178 4016 2532 3756 2328 1722}
 και ουκ εις μέθην περιβάλεσθε και ουκ εθερμάνθητε εν
 y no para embriagarse, se ponen vestido y no se calientan por

^{1473 2532 3588 3588 3408 4863 4863 1519 1199}
 αυτοίς και ο τους μισθούς συναγων συνήγαγεν εις δεσμών
 éstos y los que salario reunen, recogen en saco

^{5168.1 3592 3004 2962 3841}
 τευρπημένον 1:7 ταδε λέγει κύριος παντοκράτωρ
 que se les ha hecho hueco. Así dice el SEÑOR todopoderoso:

^{5087 3588 2588 1473 1519 3588 3598 1473}
 θέσθε τας καρδιας υμών εις τας οδούς υμών
 ¡pongan los los corazones de ustedes en los caminos de ustedes!

^{305 1519 3588 3735 2532 2875 3586 2532 3618}
 1:8 ανάβητε εις το ορος και κόψατε ξύλα και οικοδομήσετε
 ¡Suban hacia el monte y corten madera! y edificarán

^{3588 3624 2532 2106 1722 1473 2532 1740}
 τον οικον και ευδοκήσω εν αυτώ και ενδοξασθήσομαι
 la Casa. Y pondré mi voluntad en ella y seré glorificado,

^{2036 2962 1914 1519 4183 2532 1096 3641}
 είπεν κύριος 1:9 επεβλήσατε εις πολλά και εγένετο ολιγα
 ha dicho el SEÑOR. Buscan por mucho y llega a ser poco

^{2532 1533 1519 3588 3624 2532 1630.4-1473 1223 3778}
 και εισηρνήχθη εις τον οικον και εξεφυσθησθα αυτα δια τουτο
 y es llevado a la Casa, y Yo lo derribo. Por esto,

^{3592 3004 2962 3841 473-3739 3588 3624 1473}
 ταδε λέγει κύριος παντοκράτωρ ανθ' ων ο οικός μου
 entonces dice el SEÑOR todopoderoso: por cuanto la Casa mía

^{1510.2.3 2048 1473-1161 1377 1538 1519 3588 3624 1473}
 εστιν ερημός υμεις δε διώκετε εκαστος εις τον οικον αυτου
 está desierta y ustedes procuran cada cual hacia la casa de ustedes.

1:2 †CP ο θεός των δυνάμεων -- el Dios de (las) fuerzas.

1:4 †Véanse las variantes en Bos.

1:5 †CP των δυνάμεων -- de (las) fuerzas et. al.

^{1223 3778 430 3588 3772 575 1408.1 2532 3588 1093}
 1:10 δια τουτο ανέξει ο ουρανός από δρόσου και η γη
 Por esto se retiene del cielo el rocío, y la tierra

^{5288 3588 1630.2 1473 2532 1863 4501}
 υποσπελείται τα εκφόρια αυτής 1:11 και επαξω ρομφαίαν
 retiene la provisión de ella. Y traeré sequía

^{1909 3588 1093 2532 1909 3588 3735 2532 1909 3588 4621 2532}
 επί την γην και επί τα όρη και επί τον σίτον και
 sobre la tierra y sobre las montañas y sobre el grano y

^{1909 3588 3631 2532 1909 3588 1637 2532 3745 1627}
 επί τον οϊνον και επί το έλαιον και οσα εκφέρει
 sobre el vino y sobre el aceite de olivo y tanto como produce

^{3588 1093 2532 1909 3588 444 2532 1909 3588 2934 2532}
 η γη και επί τους ανθρώπους και επί τα κτήνη και
 la tierra y sobre los hombres y sobre el ganado y

^{1909 3956 3588 4192 3588 5495 1473 2532}
 επί πάντας τους πόνους των χειρών αυτών 1:12 και
 sobre todos los trabajos duros de las manos de ellos. Y

^{191 *} ^{3588 3588 *} ^{1537 5443 *}
 ηκουσε Ζοροβάβελ ο του Σαλαθιήλ εκ φυλής Ιούδα
 oyó (Zorobabel el hijo de Salatiel de la tribu de Judá,

^{2532 *} ^{3588 3588 *} ^{3588 2409 3588 3173 2532}
 και Ιησούς ο του Ιωσεδέκ ο ιερέυς ο μέγας και
 y Josué el hijo de Josadac el [2sacerdote lsumo], y

^{3956 3588 2645 3588 2992 3588 5456 2962 3588 2316}
 πάντες οι κατάλοιποι του λαού της φωνής κυριου του θεου
 todo el resto del pueblo) la voz del SEÑOR el Dios

^{1473 2532 3588 3056 3588 *} ^{3588 4396 2530}
 αυτών και των λόγων του Αγγαίου του προφήτου καθότι
 de ellos y las palabras de Hageo el profeta, por las cuales

^{1821 1473 2962 3588 2316 1473 4314 1473 2532}
 εξαπέστειλεν αυτον κύριος ο θεός αυτών προς αυτοίς και
 envió a él el SEÑOR el Dios de ellos ante ellos. Y

^{5399 3588 2992 575 4383 2962 2532 2036}
 εφοβήθη ο λαός από προσώπου κυριου 1:13 και είπεν
 tuvo temor el pueblo de delante del SEÑOR. Y dijo

^{*} ^{3588 32 2962 1722 32 2962}
 Αγγαίος ο αγγελος κυριου εν αγγέλοις κυριου
 Hageo el mensajero del SEÑOR entre los mensajeros del SEÑOR:

^{2036 3588 2992 1473 1510.2.1 3326 1473 3004 2962 2532}
 είπον τω λαώ εγώ είμι μεθ' υμών λέγει κύριος 1:14 και
 dí al pueblo! Yo estoy con ustedes, dice el SEÑOR. Y

^{1825-2962 3588 4151 *} ^{3588 *} ¹⁵³⁷
 εξήγηρε κύριος το πνεύμα Ζοροβάβελ του Σαλαθιήλ εκ
 el SEÑOR despertó el espíritu de Zorobabel el hijo de Salatiel de

^{5443 *} ^{2532 3588 4151 *} ^{3588 *} ³⁵⁸⁸
 φυλής Ιούδα και το πνευμα Ιησού του Ιωσεδέκ του
 la tribu de Judá y el espíritu de Josué el hijo de Josadac el

^{2409 3588 3173 2532 3588 4151 3588 2645 3588}
 ιερέως του μεγάλου και το πνεύμα των καταλοιπων του
 [2sacerdote lsumo], y el espíritu del resto del

^{2992 2532 1525 2532 4160 3588 2041 1722 3588 3624 2962}
 λαού και εισήλθον και εποϊουν τα έργα εν τω οικω κυριου
 pueblo. Y vinieron e hicieron las obras en la casa del SEÑOR

^{3841 2316 1473 3588 5076.1 2532 1497.2 3588}
 παντοκράτορος θεου αυτών 1:15 τη τετραδι και εκάδι του
 todopoderoso Dios de ellos. El [2cuarto y 1vigésimo] del

^{3376 3588 1622 3588 1208 2094 1909 *} ^{3588 935}
 μηνός του έκτου τω δευτέρω έτει επί Δαρείου του βασιλέως
 mes sexto, el segundo año de Darío el rey.

CAPITULO 2

La gloria del Templo

^{3588 1442 3376 1520 2532 1497.2 3588 3376}
 2:1 τω εβδόμω μηνι μια και εκάδι του μηνός
 El séptimo mes, [2primer y vigésimo] del mes,

^{1096 3056 2962 1722 5495 *} ^{3588 4396}
 εγένετο λόγος κυριου εν χειρί Αγγαίου του προφήτου
 vino palabra del SEÑOR por mano de Hageo el profeta,

^{3004 2036 1211 4314 *} ^{3588 3588 *}
 λέγων 2:2 είπον διη προς Ζοροβάβελ τον του Σαλαθιήλ
 diciendo: habla ahora ante Zorobabel el hijo de Salatiel

^{1537 5443 *} ^{2532 4314 *} ^{3588 *} ³⁵⁸⁸
 εκ φυλής Ιούδα και προς Ιησούν του Ιωσεδέκ του
 de la tribu de Judá, y a Josué el hijo de Josadac el

^{2409 3588 3173 2532 4314 3956 3588 2645}
 ιερέα τον μέγαν και προς πάντας τους καταλοιπους
 [3sacerdote lel 2sumo] y ante todo el resto

^{3588 2992 3004 5100 1537 1473 3739 1492 3588}
 του λαου λέγων 2:3 τις εξ υμών ος είδε του
 del pueblo, diciendo: ¿Quién de ustedes que ha visto

3624-3778 1722 3588 1391 1473 3588 1715 2532 4459
 οίκον τούτον εν τη δόξῃ αὐτοῦ τη ἐμπροσθεν και πως
 esta Casa en la gloria suya anterior y cómo
 1473 991 1473 3568 2531 3756 5224 1799
 υμεις βλέπετε αὐτὸν νυν καθὼς οὐχ ὑπάρχοντα ἐνώπιον
 ustedes ven a ella ahora? Es como si no existiera ante
 1473 2532 3568 2729 * 3004 2962
 υμῶν 2:4 και νυν κατίσχυε Ζοροβάβελ λέγει κύριος
 ustedes Y ahora, ¡esfuérzate, Oh Zorobabel, dice el SEÑOR!
 2532 2729 * 3588 3588 * 3588 2409 3588
 και κατίσχυε Ἰησοῦ ο του Ἰωσεδέκ ο ιερεῦς ο
 ¡y esfuérzate, Oh Josué, hijo de Josadac [3sacerdote lel
 3173 2532 2729 3956 3588 2992 3588 1093 3004 2962
 μέγας και κατισχυέτω πᾶς ο λαὸς τῆς γῆς λέγει κύριος
 2sumo]! ¡y esfuércese todo el pueblo de la tierra dice el SENOR,
 2532 4160 1360 1473 3326 1473 1510.2.1 3004 2962
 και ποιετε διότι ἐγὼ μεθ' υμῶν εἰμι λέγει κύριος
 y actúen porque Yo con ustedes estoy, dice el SENOR
 3841 2532 3056 3739 1303 1473 1722 3588
 παντοκράτωρ 2:5 ἴπον λόγον ον διεθέμην υμῖν εν τῷ
 todopoderoso! La palabra que decreté a ustedes en la
 1831 1473 575 * 2532 3588 4151-1473 2186
 ἐξελθεῖν υμᾶς ἀπὸ Αἰγύπτου και το πνευμά μου ἐφέστηκεν
 salida de ustedes de Egipto, y mi Espíritu he puesto
 1722 3319 1473 2293 1360 3592 3004
 εν μέσω υμῶν θαρσεῖτε 2:6 διότι τᾶδε λέγει
 en medio de ustedes -- ¡sean valientes! Porque así dice
 2962 3841 2089 530 1473 4579 3588 372 2532
 κύριος παντοκράτωρ ἐτι ἀπαξ ἐγὼ σείσω τον οὐρανὸν και
 el SENOR todopoderoso: Aun una vez Yo sacudiré el cielo y
 3588 1093 2532 3588 2281 2532 3588 3584 2532
 την γῆν και την θάλασσαν και την ξηρὰν 2:7 και
 la tierra y el mar y lo que está seco. Y
 4952.3 3956 3588 1484 2532 2240 3588 1588 3956
 σασείσω πάντα τα ἔθνη και ἤξει τα ἐκλεκτά πάντων
 sacudiré todas las naciones y vendrá el escogido de todas
 3588 1484 2532 4130 3588 3624-3778 1391 3004 2962
 των ἐθνῶν και πλησῶ τον οἶκον τούτον δόξης λέγει κύριος
 las naciones y llenaré esta Casa de gloria, dice el SENOR
 3841 1699 3588 694 2532 1699 3588 5553
 παντοκράτωρ 2:8 ἐμόν το ἀργύριον και ἐμόν το χρυσιὸν
 todopoderoso. Mía es la plata y mía es el oro,
 3004 2962 3841 1360 3173 1510.8.3 3588 1391
 λέγει κύριος παντοκράτωρ 2:9 διότι μεγάλη ἔσται η δόξα
 dice el SENOR todopoderoso. Porque grande será la gloria
 3588 3624-3778 3588 2078 5228 3588 4413 3004 2962
 του οἴκου τούτου η εσχάτη ὑπὲρ την πρώτην λέγει κύριος
 de esta Casa, el último sobre el primero, dice el SENOR
 3841 2532 1722 3588 5117-3778 1325 1515 3004
 παντοκράτωρ και εν τῷ τόπῳ τούτῳ δώσω εἰρήνην λέγει
 todopoderoso. Y en este lugar estableceré paz, dice
 2962 3841 2532 1515 5590 1519 4047
 κύριος παντοκράτωρ ἵκαι εἰρήνην ψυχῆς εἰς περιποιήσιν
 el SENOR todopoderoso y paz de alma por herencia
 3956 3588 2936 3588 450 3588 3485-3778
 παντὶ τῷ κτίζοντι του ἀναστήσει τον ναὸν τούτον††
 a todo el que haga obra levantar este Templo.

La condición del pueblo

2532 5076.1 2532 1497.2 3588 1766 3376 2094
 2:10 τη τετραδι και ἐκαδι τῷ ἐννάτῳ μηνὶ ἔτει
 El [2cuarto y 1vigésimo el noveno mes, en el año
 1208 1909 * 1096 3056 2962 4314 *
 δευτέρῳ ἐπὶ Δαρείου ἐγένετο λόγος κυρίου προς Ἀγγαίαν
 segundo de Darío, vino palabra del SEÑOR a Hageo
 3588 4396 3004 3592 3004 2962 3841
 τον προφήτην λέγων 2:11 τᾶδε λέγει κύριος παντοκράτωρ
 el profeta, diciendo: así dice el SENOR todopoderoso,
 1905 1211 3588 2409 3551 3004 1437
 ἐπερώτησον δη τους ιερεῖς νομον λέγων 2:12 εἰν
 pregunta ahora a los sacerdotes acerca de la ley diciendo: ¿Si
 2983 444 2907 39 1722 3588 206.1 3588 2440 1473
 λάβη ἀνθρώπος κρέας ἁγιον εν τῷ ἄκρῳ του ἱματίου αὐτοῦ
 toca un hombre carne santa con el borde del vestido suyo
 2532 680 3588 206.1 3588 2440 1473 740 2228
 και ἀψηται το ἄκρον του ἱματίου αὐτοῦ ἄρτου η
 y toca el borde del vestido suyo algo de pan, o

2:5 †Véanse las variantes en Bos.

2:9 †---††CP omite.

2192.1 2228 3631 2228 1637 2228 3956 1033
 ἐφήματος η οἶνου η ελαίου η παντός βρώματος
 potage o vino, o aceite de olivo, o cualquier alimento,
 1487 37 2532 611 3588 2409 2532 2036
 εἰ ἁγιασθήσεται και ἀπεκρίθησαν οἱ ιερεῖς και εἶπαν
 acaso será santificado? Y respondió el sacerdote y dijo:
 3756 2532 2036 * 1437 680 3392 1909
 ον 2:13 και εἶπεν Ἀγγαίος εἰν ἀψηται μεμιασμένος ἐπὶ
 ¡No! Y dijo Hageo: ¿Si tocara un inmundo a
 5590 575 3956 3778 1487 3392 2532
 ψυχῆ ἀπὸ πάντων τούτων εἰ μιανθήσεται και
 una alma muerta por alguna de estas cosas, acaso será inmundo? Y
 611 3588 2409 2532 2036 3392 2532
 ἀπεκρίθησαν οἱ ιερεῖς και εἶπαν μιανθήσεται 2:14 και
 respondieron los sacerdotes y dijeron: ¡será inmundo! Y
 611-* 2532 2036 3779 3588 2992-3778 2532 3779 3588
 ἀπεκρίθη Ἀγγαίος και εἶπεν οὕτως ο λαὸς οὗτος και οὗτος το
 respondió Hageo y dijo: así es este pueblo y así es
 1484-3778 1799 1473 3004 2962 2532 3779 3956 3588
 ἔθνος τούτο ἐνώπιον ἐμοῦ λέγει κύριος και οὕτως πάντα τα
 esta nación delante de mí, dice el SENOR; y así todas las
 2041 3588 5495 1473 2532 3739-302 1448 1563 3392
 ἔργα των χειρῶν αὐτῶν και ος αν ἐγγίσῃ ἐκεῖ μιανθήσεται
 obras de las manos de ellos y quien se acerque allí será inmundo,
 1752 3588 3024.1 1473 3588 3720
 ἐνεκεν των λημμάτων αὐτῶν των ορθρινῶν
 por causa de las palabras de ellos de sus cargas tempranas
 3600 575 4383 4189 1473 2532 3404
 οδυνθήσονται ἀπὸ προσώπου πονηριῶν αὐτῶν και ἐμισεῖτε
 sufrirán por causa de maldades de ellos y desearán
 3588 1722 2374 1651 2532 3568 5087
 τους εν θύραις ἐλέγχοντα 2:15 και νυν θέσθε
 a los que en en las puertas son avergonzados. Y ahora, pongan
 1211 1909 3588 2588 1473 575 3588 2250-3778
 δη ἐπὶ τας καρδίας υμῶν ἀπὸ της ἡμέρας ταύτης
 ciertamente sobre los corazones de ustedes desde este día
 2532 5231 4253 3588 5087 3037 1909 3037 1722 3588 3485
 και ὑπεράνω προ του θεῖναι λίθον ἐπὶ λίθον εν τῷ ναῷ
 y adelante, antes de poner piedra sobre piedra en el Templo
 2962 5100 1510.7.5 3753 1685 1519 2964.4
 κυριὸν 2:16 τῖνες ἦτε ὅτε ἐνεβάλλετε εἰς κυψέλην
 del SEÑOR, Los que eran cuando pusieron en el granero
 2915 1501 4568 2532 1096 1176 4568 2915
 κριθῆς εἴκοσι σάτα και ἐγένετο δεκα σάτα κριθῆς
 de cebada veinte seahs y hay sólo diez seahs de cebada.
 2532 1531 1519 3588 5276 1817.1 4004
 και εἰσεπορεύεσθε εἰς το ὑπολήνιον ἐξαντήσαι πενήτηνκοτα
 Y vendrán por el bato de vino para tomar cincuenta
 3355 2532 1096 1501 3960 1473 1722
 μετρητάς και ἐγένοντο εἴκοσι 2:17 ἐπάταξα υμᾶς εν
 medidas, y habrá sólo veinte. He azotado a ustedes con
 872.1 2532 1722 417.1 2532 1722 5464 3956
 ἀφορία και εν ἀνεμοφθορία και εν χαλάζῃ πάντα
 falta de productos y con viento solano, y con granizo sobre todas
 3588 2041 3588 5495 1473 2532 3756 1994 4314 1473
 τα ἔργα των χειρῶν υμῶν και οὐκ ἐπιστρέψατε προς με
 las obras de las manos de ustedes y no se han vuelto hacia mí,
 3004 2962 5021 1211 3588 2588 1473
 λέγει κύριος 2:18 τάξατε δη τας καρδίας υμῶν
 dice el SENOR. ¡Pongan ciertamente los corazones de ustedes
 575 3588 2250 1473 2532 1900 575 3588 5076.1
 ἀπὸ της ἡμέρας ταύτης και ἐπεκεῖνα ἀπὸ της τετραδὸς
 desde [2día leste] y en adelante! Desde el cuarto
 2532 1497.2 3588 1766 3376 2532 575 3588 2250 3739
 και ἐκαδὸς του ἐννάτου μηνὸς και ἀπὸ της ἡμέρας ἦς
 y vigésimo del noveno mes, y desde el día el cual
 2311 3588 3485 2962 5087 1722 3588
 ἐβμελιώθη ο ναὸς κυρίου θέσθε εν ταις
 fue echado el cimient del Templo del SEÑOR establézcanlo en el
 2588 1473 1487 2089 1921 1909 3588
 καρδίας υμῶν 2:19 εἰ ἐτι ἐπιγνωσθήσεται ἐπὶ της
 corazón de ustedes! ¿Acaso aun está prevista sobre la
 257 2532 1487 2089 3588 288 2532 3588 4808 2532 3588
 ἀλω και εἰ ἐτι η ἀμπελος και η σικκη και η
 trillada, no? ¿Y acaso aun la viña y la higuera y la
 4496.1 2532 3588 3586 3588 1636 3588 3756 5342 2590
 ροὰ και τα ξύλα της ελαιας τα ου φέροντα καρπὸν
 granada y los árboles de olivo, los cuales no dan fruto?
 575 3588 2250 3778 2127
 ἀπὸ της ἡμέρας ταύτης εὐλογῆσω
 Desde [2día leste] bendeciré.

Zorobabel el escogido

2532 1096 3056 2962 1537 1208 4314
2:20 και **εγένετο** **λόγος** **κυρίου** **εκ** **δευτέρου** **προς**
 Y vino palabra *del* SENOR por segunda vez a
 * 3588 4396 5076.1 2532 1497.2 3588 3376 3004
Αγγαίαν **τον** **προφήτην** **τετράδι** **και** **εικαδι** **του** **μηρός** **λέγων**
 Hageo el profeta, [Cuarto y vigésimo] del mes, diciendo:
 2036 4314 * 3588 3588 * 1537 5443
2:21 **είπον** **προς** **Ζοροβάβελ** **τον** **του** **Σαλαθιήλ** **εκ** **φυλής**
 Habla a Zorobabel el *hijo de* Salatiel, de la tribu
 * 3004 1473 4579 3588 3772 2532 3588 1093 2532 3588
Ιουδα **λέγων** **εγώ** **σειώ** **τον** **ουρανόν** **και** **την** **γην** **και** **την**
 de Judá, diciendo: Yo sacudiré el cielo y la tierra y el
 2281 2532 3588 3584 2532 2690 2362
θάλασσαν **και** **την** **ξηράν** **2:22** **και** **καταστρέψω** **θρόνους**
 mar y lo *que está* seco. Y quitaré tronos
 935 2532 3645 1411 935 3588 1484 2532
βασιλέων **†** **και** **ολοθρεύσω** **δύναμιν** **βασιλέων** **των** **εθνών** **††** **και**
 de reyes y aniquilaré *el* poder de reyes de naciones. Y
 2690 716 2532 306.3 2532 2597 2462
καταστρέψω **άρματα** **και** **αναβάτας** **και** **καταβήσονται** **ίπποι**
 quitaré carruajes y jinetes. Y caerán caballos
 2532 306.3 1473 1538 1722 4501 4314 3588 80
και **αναβάται** **αυτών** **έκαστος** **εν** **ρομφαία** **προς** **τον** **αδελφόν**
 y jinetes de ellos cada uno con una espada contra el hermano
 1722 3588 2250 1565 3004 2962 3841
αυτού **2:23** **εν** **τη** **ημέρα** **εκείνη** **λέγει** **κύριος** **παντοκράτωρ**
 suyo. En el día aquel, dice *el* SENOR todopoderoso,
 2983 1473 * 3588 3588 * 3588 1401 1473
λήψομαι **σε** **Ζοροβάβελ** **τον** **του** **Σαλαθιήλ** **τον** **δούλον** **μου**
 tomaré a tí Zorobabel el *hijo de* Salatiel el siervo mío,
 3004 2962 2532 5087 1473 5613 4973 1360 1473
λέγει **κύριος** **και** **θήσομαι** **σε** **ως** **σφραγίδα** **διότι** **σε**
 dice *el* SENOR, y pondré a tí como sello. Porque a tí
 140 3004 2962 3841
ηρέτικα **λέγει** **κύριος** **παντοκράτωρ**
 he escogido, dice *el* SENOR todopoderoso.

2:22 †--††CP omite.